

CREDIT CARD DEBIT AUTHORISATION / KEBENARAN UNTUK MENDEBIT KAD KREDIT

I hereby request and authorize AmMetLife to debit my Credit Card Account to pay the premiums for the following insurance policies as stated below and subsequently in accordance to the respective premium schedules (where applicable). I clearly understand and agree that this authorisation is governed by the terms and conditions as specified overleaf. / Saya dengan ini memohon dan membenarkan AmMetLife untuk mendebit Akaun Kad Kredit saya untuk membayar premium bagi polisi insurans yang dinyatakan di bawah dan kemudiannya mengikut jadual premium (jika berkenaan). Saya dengan ini memahami dan bersetuju bahawa arahan ini tertakluk kepada terma-terma dan syarat-syarat yang ditetapkan di halaman belakang.

SECTION A / SEKSYEN A: PARTICULARS OF CARDHOLDER / BUTIR-BUTIR PEMEGANG KAD				
Cardholder's Name (as appearing on Credit Card)* / Nama Pemegang Kad (seperti tertera di Kad Kredit)*				
<table border="1" style="width:100%; height: 15px; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="width: 100%;"></td></tr> </table>				
NRIC number* / No. KP*	<table border="1" style="width: 100%; height: 15px; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="width: 100%;"></td></tr> </table>			
Address* / Alamat*				
<table border="1" style="width:100%; height: 30px; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="width: 100%;"></td></tr> </table>				
Postcode* / Poskod*	State* / Negeri*			
<table border="1" style="width: 100%; height: 15px; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="width: 100%;"></td></tr> </table>		<table border="1" style="width: 100%; height: 15px; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="width: 100%;"></td></tr> </table>		
Telephone No. / No Telefon. Home / Rumah				
<table border="1" style="width: 100%; height: 15px; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="width: 100%;"></td></tr> </table>				
Mobile / Bimbit				
<table border="1" style="width: 100%; height: 15px; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="width: 100%;"></td></tr> </table>				
Office / Pejabat				
<table border="1" style="width: 100%; height: 15px; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="width: 100%;"></td></tr> </table>				
Fax / Faks				
<table border="1" style="width: 100%; height: 15px; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="width: 100%;"></td></tr> </table>				
Email / E-mel				
<table border="1" style="width: 100%; height: 15px; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="width: 100%;"></td></tr> </table>				
Card Account Number / Nombor Akaun Kad	Expiry Date / Tarikh Luput			
<table border="1" style="width: 100%; height: 15px; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="width: 100%;"></td></tr> </table>		<table border="1" style="width: 100%; height: 15px; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="width: 100%;"></td></tr> </table> / <table border="1" style="width: 100%; height: 15px; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="width: 100%;"></td></tr> </table>		
Card Issuing Bank / Bank Pengeluar Kad				
<table border="1" style="width: 100%; height: 15px; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="width: 100%;"></td></tr> </table>				

SECTION B / SEKSYEN B: PARTICULARS OF PAYMENT / BUTIR-BUTIR BAYARAN					
Proposal No./ Policy No. / No. Cadangan/No. Polisi	Policy Owner's Name / Nama Pemilik Polisi	Relationship to Cardholder* / Hubungan dengan Pemegang kad*	Initial Premium (RM) (For New Business case only) / Premium Permulaan (RM) (Untuk kes Perniagaan Baru sahaja)	Renewal Premium / Premium Pembaharuan (RM)	Frequency of Payment / Kekelirapan pembayaran

*Relationship of the Policy Owner to the Cardholder is restricted to Self, Spouse, Children, Parent and Sibling only. / *Hubungan Pemilik Polisi dengan Pemegang Kad adalah terhadap kepada Diri Sendiri, Pasangan, Anak-anak, Ibu Bapa dan Adik-beradik sahaja.

Notes / Nota:
 In the event that the premiums differ from the actual premiums or the premiums quoted have been revised, AmMetLife is authorized to amend where necessary and debit the actual premiums accordingly. / Sekiranya premium berbeza daripada premium sebenar atau premium yang tersenarai telah disemak semula, AmMetLife diberi kuasa untuk meminda mana perlu dan debit premium sebenar dengan sewajarnya.

* Mandatory / Wajib

SECTION C / SEKSYEN C: DECLARATION / DEKLARASI

I/We further understand and agree that AmMetLife shall have the right to use my/our data and personal information for the purpose of the insurance operational process which might include transfer of data and personal information, within or outside Malaysia, to MetLife Group, AmMetLife's other related companies, subsidiaries and/or its holding companies, outsourcing partners, reinsurers, solicitors, affiliate companies, their outsourcing partners and to any regulatory bodies, or any relevant foreign tax authority, including any reporting obligations by AmMetLife, its shareholders or its related/affiliated entities under the United States Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA). /

Saya/Kami memahami dan bersetuju bahawa AmMetLife berhak untuk menggunakan data dan maklumat peribadi saya/kami untuk tujuan proses operasi insurans yang mungkin termasuk pemindahan data dan maklumat peribadi, di dalam atau di luar Malaysia, ke Kumpulan MetLife, lain-lain syarikat berkaitan AmMetLife, subsidiari dan/atau syarikat pegangan, rakan-rakan khidmat luar, pelindung semula insurans, peguamcara, syarikat-syarikat gabungan, rakan-rakan khidmat luar mereka dan kepada sebarang badan pengawal selia, atau mana-mana pihak berkuasa cukai asing yang berkaitan termasuk sebarang keperluan laporan oleh AmMetLife, pemegang-pemegang saham atau entiti berkaitan/gabungan di bawah Akta Pematuhan Cukai Akaun Asing Amerika Syarikat (FATCA).

I/We can withdraw this permission at any time by letting AmMetLife know in writing. /

Saya/Kami boleh menarik semula kebenaran ini pada bila-bila masa dengan memaklumkan secara bertulis kepada AmMetLife.

I/We understand that I/We have a right to obtain access to and to request correction of any data and personal information held by AmMetLife concerning me/us. Such request can be made via a written request to AmMetLife. /

Saya/Kami memahami bahawa saya/kami berhak untuk mendapatkan akses dan untuk memohon pembetulan sebarang maklumat peribadi dan data yang dipegang oleh AmMetLife berkenaan saya/kami. Permohonon tersebut boleh dilakukan secara bertulis kepada AmMetLife.

I/We have read and understood the AmMetLife's Privacy Notice, which is available at AmMetLife's website and branches. /

Saya/Kami telah membaca dan memahami Notis Privasi AmMetLife, yang terdapat di laman web dan cawangan-cawangan AmMetLife.

I/We understand that AmMetLife will deduct any withholding required by FATCA. /

Saya/Kami memahami bahawa AmMetLife akan memotong sebarang penyekatan yang diperlukan oleh FATCA.

I/We further understand that AmMetLife reserves the right, within its sole discretion, to terminate this application in the event that appropriate documentation of my/our US¹ or non-US¹ status for purposes of FATCA is not timely provided to AmMetLife. In particular, in the event that applicable laws or regulations of Malaysia would prohibit withholding on payments to the policy or prohibit the reporting of the policy, and no waiver of such local law is obtained, AmMetLife reserves the right to terminate the policy. /

Saya/Kami juga memahami bahawa AmMetLife berhak, bergantung pada budi bicara, untuk membatalkan permohonan ini sekiranya dokumen-dokumen daripada saya/kami yang diperlukan berkenaan dengan status AS² atau bukan AS² untuk tujuan FATCA tidak diserahkan dalam masa yang ditetapkan kepada AmMetLife. Khususnya, sekiranya undang-undang atau peraturan-peraturan Malaysia yang berkaitan akan menghalang sekatan pembayaran kepada polisi atau menghalang laporan kepada polisi tersebut dan tiada perlepasan yang diterima daripada undang-undang tempatan tersebut, AmMetLife berhak untuk menutup polisi tersebut.

I declare that at this time, I am not a citizen, resident or person subject to the taxation laws of any other country except for the country or jurisdiction which I have declared save and except for the country which I /we have declared hereto. /

Saya memperakukan bahawa pada masa ini, saya bukanlah seorang warganegara, pemastautin atau orang yang tertakluk kepada undang-undang cukai negara-negara lain kecuali negara atau bidangkuasa yang saya telah isytiharkan melainkan dan kecuali untuk negara yang saya/kami telah isytiharkan bersama.

I hereby undertake to notify you in writing in the event that my/our status changes in the future, for any reason, causing me to become subject to any taxation law or legislation of any other country. /

Saya dengan ini bersetuju untuk memaklumkan kepada anda secara bertulis sekiranya berlaku perubahan status saya/kami di masa depan, untuk apa jua sebab, menjadikan saya tertakluk kepada mana-mana undang-undang percukaian atau perundangan mana-mana negara lain.

I hereby grant you my full and unconditional authority to notify any relevant foreign tax authority to which you consider that you or I become subject as a result of any future change to my taxation status without giving me prior notice for such actions. /

Saya dengan ini memberikan kebenaran tidak bersyarat untuk memaklumkan mana-mana pihak berkuasa cukai asing yang berkaitan, di mana menjadikan anda atau saya tertakluk kepada apa-apa perubahan pada status cukai saya pada masa depan tanpa perlu memberikan notis terlebih dahulu kepada saya untuk apa-apa tindakan yang berkaitan.

I hereby declare that I am not a United States Citizen or United States Resident for Tax Purpose. /

Saya dengan ini mengisytiharkan bahawa saya bukan warganegara Amerika Syarikat atau pemastautin di Amerika Syarikat untuk tujuan Cukai.

For United States Citizen or United States Resident/Taxpayer, please tick the box. / Untuk Warganegara Amerika Syarikat atau Pemastautin/Pembayar Cukai di Amerika Syarikat, sila tanda di kotak berkenaan.

Note / Nota-nota

MetLife is a multinational organisation and as such, MetLife and AmMetLife as its associates are subject to the restrictions imposed by economic and trade sanctions programs in the United States as well as other countries where MetLife conducts business. Therefore, MetLife may not engage in any transactions, or pay claims that would violate any applicable trade or economic sanctions. AmMetLife shall not be deemed to provide coverage and AmMetLife shall not be liable to pay any claim or provide any Benefit to the extent that the provision of such Benefit would expose AmMetLife to any sanction, prohibition or restriction under United Nations resolutions or the trade or economic sanctions, laws or regulations of the European Union, United Kingdom or United States of America or any applicable laws. This policy will be deemed null and void should a party be subject to any aforementioned sanction or restriction at policy issuance. /

MetLife merupakan sebuah organisasi multinasional, oleh itu MetLife dan AmMetLife sebagai sekutunya tertakluk kepada sekatan yang dikenakan oleh program sekatan ekonomi dan perdagangan di Amerika Syarikat dan negara-negara lain di mana MetLife menjalankan perniagaan. Oleh itu, MetLife tidak boleh terlibat dalam sebarang transaksi, atau membayar tuntutan yang akan melanggar sebarang sekatan perdagangan atau ekonomi yang berkaitan. AmMetLife tidak akan tertakluk untuk memberi perlindungan dan AmMetLife tidak akan bertanggungjawab untuk membayar sebarang tuntutan atau memberikan sebarang faedah sekiranya peruntukan faedah itu akan mendedahkan AmMetLife kepada sebarang sekatan, larangan atau sekatan di bawah resolusi Bangsa-Bangsa Bersatu atau sekatan perdagangan atau ekonomi, undang-undang atau peraturan-peraturan Kesatuan Eropah, United Kingdom atau Amerika Syarikat atau sebarang undang-undang yang berkenaan. Polisi ini akan dianggap terbatal dan tidak sah sekiranya sesuatu pihak tertakluk kepada sebarang sekatan-sekatan yang disebutkan atau sekatan ketika pengeluaran polisi.

¹United States of America

² Amerika Syarikat

SECTION D / SEKSYEN D: CARDHOLDER'S AND POLICY OWNER DECLARATION / AKUAN PEMEGANG KAD DAN PEMILIK POLISI

I/We agree and accept this service and the authorization are subject with the term and condition attached / Saya/Kami bersetuju dan menerima perkhidmatan dan kebenaran adalah tertakluk kepada terma-terma dan syarat-syarat yang dilampirkan.

Policy Owner's Signature /
Tandatangan Pemilik Polisi

Cardholder's Signature /
Tandatangan Pemegang Kad

Card & Signature Verify By /
Kad & Tandatangan disahkan oleh:

Name / Nama:

Name / Nama:

Name / Nama:

NRIC No. / No.KP.:

NRIC No. / No.KP.:

NRIC No. / No.KP.:

Date / Tarikh:

Date / Tarikh:

Date / Tarikh:

TERMS AND CONDITIONS / TERMA-TERMA DAN SYARAT-SYARAT.

- 1) The first deduction shall commence any time from the date of submission of the Authorization Form. / *Pemotongan pertama akan bermula bila-bila masa dari tarikh penyerahan Borang Kebenaran.*
- 2) Premium payments that are payable will be considerate as paid only upon successful processing of the debit by the Card Centre. / *Pembayaran premium yang perlu dibayar akan diambilkira berbayar hanya setelah pemrosesan debit yang berjaya oleh Pusat Kad.*
- 3) Insurance protection shall only commence from the date of approval of the application subject to full premium/s being paid. / *Perlindungan insurans hanya akan bermula dari tarikh kelulusan permohonan, tertakluk kepada jumlah penuh premium yang telah berbayar.*
- 4) I shall accept full responsibility for all transactions arising from the use of this credit card in payment of premiums of my policies, and on behalf of my parents, spouse, children and siblings policies only. / *Saya akan bertanggungjawab sepenuhnya untuk segala transaksi melalui penggunaan Kad Kredit ini dalam pembayaran premium polisi saya, dan bagi pihak polisi-polisi ibubapa, pasangan, anak-anak dan adik-beradik saya sahaja.*
- 5) I will ensure that AmMetLife is notified in writing of any changes, loss or replacement of my credit card, or cancellation of this authorization at least one month before the next premium/s due. Such changes or cancellation will become effective only after AmMetLife has duly acknowledged receipt for such request. / *Saya akan memastikan AmMetLife diberi notis pemberitahuan secara bertulis atas sebarang perubahan, kehilangan atau penggantian kad kredit saya, atau pembatalan arahan sekurang-kurangnya sebulan sebelum tarikh premium yang akan datang. Perubahan atau pembatalan tersebut akan hanya berkuatkuasa selepas AmMetLife memberi pengesahan penerimaan notis pemberitahuan tersebut.*
- 6) AmMetLife shall not responsible or liable for any claims, loss, damage, costs and expenses which AmMetLife may suffer or incur as result of my authorization to debit my credit card account. / *AmMetLife tidak akan bertanggungjawab atau dipersalahkan keatas sebarang tuntutan, kehilangan, kerosakan, kos dan perbelanjaan yang mungkin ditanggung oleh AmMetLife berikutan daripada kebenaran untuk mendebitkan akaun kad kredit saya.*
- 7) AmMetLife shall not responsible or liable for any claims, loss, damage, costs and expenses arising from the successful processing of the debit or the unsuccessful processing of the debit due to exceeding credit limit, malfunctions of system, electricity failure and/or any other factors beyond the control of AmMetLife. / *AmMetLife tidak akan bertanggungjawab atau dipersalahkan keatas sebarang tuntutan, kehilangan, kerosakan, kos dan perbelanjaan berpunca daripada pemrosesan debit, samada berjaya atau tidak, akibat melebihi had kredit, bekalan elektrik terputus dan/atau faktor-faktor lain di luar kawalan AmMetLife.*
- 8) AmMetLife is only responsible for making agreement to debit my Credit Card account through their Card Centre as authorized by me. Therefore, for any problem or dispute arising from the processing / debiting it will be my own responsibility to resolve it with my Credit Card Company. / *AmMetLife hanya bertanggungjawab mangaturkan untuk mendebitkan akaun Kad Kredit saya melalui Pusat Kadnya seperti yang dibenarkan oleh saya. Oleh itu, sebarang pertanyaan, pertikaian dan/atau perkara-perkara yang mungkin wujud daripada pemrosesan/pendebitan akaun kad kredit tersebut, akan menjadi tanggungjawab saya untuk menyelesaikannya dengan Syarikat Kad Kredit saya.*
- 9) AmMetLife may at any time from time to time terminate this authorization without assigning any reason by giving me one month's notice in writing. / *AmMetLife berhak untuk menamatkan kebenaran ini bila-bila masa tanpa memberi sebarang alasan dengan memberikan saya notis pemberitahuan secara bertulis satu bulan sebelumnya.*
- 10) AmMetLife reserves the right, at its own discretion, to change the Terms and Conditions set out herein at any time or from time to time when circumstances warrant without prior notice to me. / *AmMetLife berhak, mengikut budi bicaranya untuk mengubah terma-terma dan syarat-syarat yang ditetapkan dan/atau pada bila-bila masa dan dari semasa ke semasa mengikut keadaan, tanpa memberi sebarang notis kepada saya.*
- 11) This authorization will remain effective for the protection of AmMetLife notwithstanding my death, incapacity or revocation of this authorization by any other means until written notice of the same is received by AmMetLife. / *Kebenaran ini akan terus berkuatkuasa melindungi AmMetLife walaupun saya meninggal dunia, ketidakupayaan atau pembatalan kebenaran dengan cara lain sehingga notis bertulis diterima oleh AmMetLife.*
- 12) AmMetLife is under no obligation to honour any auto debit instruction unless there is sufficient available credit limit in my credit card account at the time the payment is due. / *AmMetLife tidak bertanggungjawab untuk melaksanakan apa-apa arahan auto debit kecuali terdapat had kredit yang mencukupi dalam akaun kad kredit saya di masa pembayaran itu perlu dibayar.*
- 13) In the event that any moneys is refunded by AmMetLife for any reason, AmMetLife is authorized to refund the moneys to me or to Policy Owner and shall thereafter be discharged from all obligations pertaining to the same. Should any dispute arise, both the Policy Owner and myself shall refer only to each other for remedies and resolutions. / *Sekiranya apa-apa wang yang dibayar balik oleh AmMetLife untuk apa-apa sebab, AmMetLife dibenarkan untuk mengembalikan wang tersebut kepada saya atau Pemilik Polisi dan hendaklah seterusnya bebas dari sebarang kewajipan berkenaan perkara tersebut. Sekiranya apa-apa pertikaian timbul, Pemilik Polisi dan saya sendiri akan merujuk antara satu sama lain bagi pemulihan dan penyelesaian.*
- 14) This authorization shall remain binding upon me until AmMetLife's receive of my written notification to cancel the authorization. AmMetLife is entitled to disallow any debit from my credit card upon notice of my death or bankruptcy. / *Kebenaran ini akan kekal sehingga AmMetLife menerima notis bertulis saya untuk membatalkan kebenaran ini. AmMetLife berhak untuk tidak membenarkan mana-mana debit daripada kad kredit saya atas notis kematian atau kemuffisan saya.*
- 15) Receipt will not be issued for premium payments. I will refer to my credit card statement for confirmation of payments. / *Resit tidak akan dikeluarkan untuk pembayaran premium. Saya akan merujuk kepada penyata kad kredit saya untuk pengesahan pembayaran.*